



# **FIAT DUCATO**

**SOSPENSIONE  
PNEUMATICA**

**SUSPENSIONS  
PNEUMATIQUES**

**PNEUMATIC  
SUSPENSION**

**PNEUMATIK-  
AUFHÄNGUNG**

**SUSPENSIÓN  
NEUMÁTICA**

**SUSPENSÃO  
PNEUMÁTICA**

- Ⓘ Il contenuto di questo Supplemento si riferisce alle versioni di Fiat Ducato dotate di sospensioni pneumatiche autolivellanti. Per quanto non trattato occorre fare riferimento alle indicazioni riportate nel libretto Uso e Manutenzione al quale questo Supplemento risulta allegato.  
**IMPORTANTE** – Prima di utilizzare il veicolo con sospensioni pneumatiche autolivellanti (molle ad aria) si consiglia di leggere attentamente tutte le istruzioni riportate in questo Supplemento dopodiché apprenderne l'utilizzo con qualche prova preliminare.
- Ⓕ Le contenu de ce supplément concerne les versions de Fiat Ducato équipées de suspensions pneumatiques autonivelantes. Pour plus d'informations consulter la Notice d'Entretien auquel le présent supplément est annexé.  
**IMPORTANT** – Avant d'utiliser un véhicule équipé de suspensions pneumatiques autonivelantes (ressorts à air) il est conseillé de lire attentivement l'ensemble des instructions du présent document et de se familiariser ensuite avec leur utilisation à travers quelques essais préliminaires.
- ⒼB The contents of this Supplement refer to the versions of the Fiat Ducato with self-levelling pneumatic suspension. For topics not mentioned refer to the indications included on the Owner Handbook to which this Supplement is attached.  
**IMPORTANT** – Before using the vehicle with self-levelling pneumatic suspensions (air springs) we recommend to read the instructions on this Supplement carefully and then understanding the use with some preliminary test.
- Ⓓ Der Inhalt dieser Zusatzveröffentlichung bezieht sich auf die Versionen des Fiat Ducato mit selbstregulierender Pneumatikaufhängung. Für alle Fragen, die hier nicht geklärt werden, schauen Sie im Betriebsanleitung nach, das dieser Veröffentlichung angehängt ist.  
**WICHTIG** – Bevor Sie das Fahrzeug mit selbstregulierender Pneumatikaufhängung (Luftfederung) in Bewegung setzen, sollten Sie alle hier enthaltenen Instruktionen sorgfältig lesen. Anschließend üben Sie die Verwendung.
- Ⓔ El contenido de este suplemento hace referencia a las versiones de Fiat Ducato equipadas con suspensiones neumáticas autonivelantes. Para toda información no suministrada por el presente, remitirse a las indicaciones presentes en el manual Empleo y Cuidado al cual se adjunta este Suplemento.  
**IMPORTANTE** – Antes de usar el vehículo equipado con suspensiones neumáticas autonivelantes (muelles de aire), se aconseja leer atentamente todas las instrucciones presentes en este Suplemento, luego de lo cual se realizará una prueba preliminar para aprender a usarlo.
- Ⓖ O conteúdo deste Suplemento refere-se às versões de Fiat Ducato equipadas com suspensões pneumáticas autoestabilizadoras. Para qualquer informação não indicada pelo presente, é necessário fazer referência às indicações tratadas no manual Uso e Manutenção ao qual este Suplemento está anexado.  
**IMPORTANTE** – Antes de utilizar o veículo com suspensões pneumáticas autoestabilizadoras ( molas de ar) aconselha-se ler atentamente todas as instruções referidas neste Suplemento, depois disto se realizará uma prova preliminar para entender sobre a utilização.

## GENERALITÀ

Il sistema agisce solo sulle ruote posteriori. Il sistema mantiene l'assetto posteriore del veicolo costante in qualunque condizione di carico, garantendo nel contempo un maggior comfort di marcia. Inoltre a veicolo fermo, il sistema consente di regolare l'altezza del veicolo, scegliendo fra 7 diverse posizioni al fine di facilitare l'accesso al vano posteriore.



### AVARIA SOSPENSIONI PNEUMATICHE AUTOLIVELLANTI (rossa)

Ruotando la chiave di avviamento in posizione **MAR** la spia si accende ma deve spegnersi dopo alcuni secondi.

La spia si accende in occasione di una avaria al sistema sospensioni pneumatiche autolivellanti; in questo caso occorre fare controllare il veicolo presso la Rete Assistenza Fiat.



**Non partire se la spia rimane accesa, le parti più basse del veicolo potrebbero subire seri danni.**

## SEGNALAZIONI DI AVARIA

La spia di segnalazione eventuale avaria è ubicata nel quadro strumenti all'interno del tachimetro.

## REGOLAZIONI ALTEZZA (fig. 1)

**Nota** - L'altezza libera dal suolo può variare tra 7 livelli predefiniti: da "assetto -3" ad "assetto 0" fino ad "assetto +3". Il display multifunzionale, ubicato in posizione centrale nel quadro strumenti, è in grado di visualizzare la condizione di assetto.

### Regolazione automatica

In marcia, il sistema riporta automaticamente il veicolo in "assetto 0" e lo mantiene costante.

Durante la regolazione il led, ubicato sul tasto (**A** o **B**) corrispondente alla direzione del movimento, lampeggia.

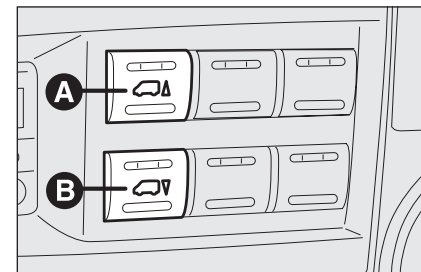


fig. 1

F0N0677m

## Regolazione manuale

A veicolo fermo, con motore avviato o arrestato, è possibile impostare il livello di altezza desiderato.

**Nota** - Con motore arrestato la regolazione manuale è disponibile solo per un numero limitato di volte.



**Prima di procedere alla regolazione manuale con porte aperte, assicurarsi di avere attorno al veicolo spazio sufficiente per questo tipo di operazione.**

Agendo sul tasto **A**, per un tempo inferiore ad 1 secondo, si seleziona il livello superiore rispetto al precedente. Mantenendo premuto il tasto **A**, per un tempo maggiore di 1 secondo, è possibile selezionare direttamente il massimo livello: **“assetto +3”**.

Agendo sul tasto **B**, per un tempo inferiore ad 1 secondo, si seleziona il livello inferiore rispetto al precedente. Mantenendo premuto il tasto **B**, per un tempo maggiore di 1 secondo, è possibile selezionare direttamente il minimo livello: **“assetto -3”**.

Durante la regolazione il led, ubicato sul tasto (**A** o **B**) corrispondente alla direzione del movimento, lampeggia.

Se dopo aver selezionato un tasto il led relativo anziché lampeggiare rimane acceso a luce fissa (per circa 5 secondi) significa che la regolazione è momentaneamente non disponibile.

Le possibili cause possono essere le seguenti:

- riserva d'aria insufficiente: la funzione verrà ripristinata con l'avviamento del motore;
- il sistema ha raggiunto una temperatura di esercizio limite: attendere qualche minuto per consentire il raffreddamento prima di agire nuovamente sui tasti di azionamento.

Il livello selezionato a veicolo fermo, viene mantenuto fino ad una velocità di circa 20km/h, superata tale velocità il sistema ripristina automaticamente il livello normale: **“assetto 0”**.

## IN EMERGENZA

### SOSTITUZIONE DI UNA RUOTA

Qualora ci si dovesse trovare in questa condizione, occorre leggere attentamente tutte le **ATTENZIONI** riportate sul Libretto Uso e Manutenzione al quale questo Supplemento risulta allegato.

Inoltre, prima di sollevare il veicolo con il cric, occorre premere contemporaneamente, per almeno 5 secondi, i tasti **A** e **B**. Si attiva la modalità operativa prevista per il sollevamento del veicolo: i led ubicati sui tasti si accendono a luce fissa.

A questo punto seguire la procedura, per il sollevamento veicolo e sostituzione ruota, descritta nel Libretto Uso e Manutenzione.

Per uscire da questa modalità premere contemporaneamente i tasti **A** e **B** per altri 5 secondi, i led ubicati sui tasti si spengono e viene ripristinata la piena funzionalità del sistema.

Questa modalità si disattiva automaticamente se vengono superati circa 5 km/h.



#### ATTENZIONE

*Si raccomanda di non introdurre mai le mani o la testa nel passaruota: il veicolo potrebbe alzarsi o abbassarsi automaticamente in funzione di eventuali cambiamenti di temperatura o di carico.*



*Verificare sempre che, in occasione di parcheggio, ci sia spazio sufficiente sopra il tetto ed attorno al veicolo. Il veicolo infatti potrebbe alzarsi (o abbassarsi) automaticamente in funzione di eventuali cambiamenti di temperatura o di carico.*

## GENERALITES

Le système agit uniquement sur les roues arrière. Le système assure le maintien de l'assiette arrière du véhicule quelles que soient les conditions de chargement, en garantissant simultanément un plus grand confort de conduite. Lorsque le véhicule est à l'arrêt, le système permet de régler la hauteur du véhicule en sélectionnant l'une des 7 positions disponibles pour accéder plus facilement au coffre arrière.



### ANOMALIE SUSPENSIONS PNEUMATIQUES AUTONIVELANTES (rouge)

En plaçant la clé de contact sur la position **MAR**, le témoin s'allume et s'éteint au bout de quelques secondes.

Le témoin s'allume en cas d'anomalie du système de suspensions pneumatiques autonivelantes, dans ce cas, il est nécessaire de faire contrôler le véhicule par le Réseau Après-vente Fiat.



**Ne pas partir si le témoin reste allumé, les parties inférieures du véhicule pourraient subir des dommages.**

## SIGNALEMENT D'ANOMALIES

Le témoin de signalement des éventuelles anomalies est situé dans le tableau de bord à l'intérieur du tachymètre.

## REGLAGE DE LA HAUTEUR (fig. 1)

**Remarque** – La hauteur libre au sol peut varier selon 7 niveaux pré-établis : de “**assiette -3**” à “**assiette**” +3. L'affichage multifonctions, situé au centre du tableau de bord, affiche la position d'assiette.

### Réglage automatique

Pendant la marche, le système ramène automatiquement le véhicule sur “**assiette 0**” et assure son maintien.

Pendant le réglage, la led située sur la touche (**A** ou **B**) correspondant au sens du mouvement clignote.

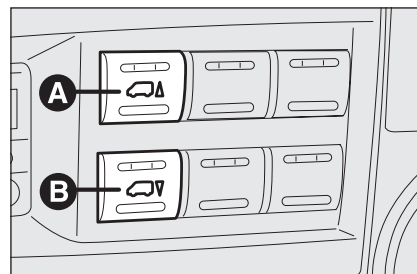


fig. 1

F0N0677m

## Réglage manuel

Lorsque le véhicule est à l'arrêt, que le moteur tourne ou pas, il est possible de régler le niveau de hauteur souhaité.

**Remarque** – Quand le moteur est à l'arrêt le réglage manuel n'est disponible que pour un nombre de fois limité.



**Avant de procéder au réglage manuel portes ouvertes, s'assurer de disposer d'assez de place au-dessus et autour du véhicule pour ce genre d'opérations.**

Agir sur la touche **A** pendant moins d'une seconde pour sélectionner le niveau supérieur. Maintenir la touche **A** enfoncée pendant plus d'une seconde pour sélectionner directement le niveau maximum : "**assiette +3**".

Agir sur la touche **B** pendant moins d'une seconde pour sélectionner le niveau inférieur. Maintenir la touche **B** enfoncée pendant plus d'une seconde pour sélectionner directement le niveau minimum : "**assiette -3**".

Pendant le réglage, la led située sur la touche (**A** ou **B**) correspondant au sens du mouvement clignote.

Si après avoir sélectionner une touche la led correspondante ne clignote pas et reste allumée fixe (pendant 5 secondes environ) ceci signifie que le réglage est momentanément indisponible.

Les causes possibles sont les suivantes :

- réserve d'air insuffisante : la fonction sera rétablie en démarrant le moteur ;
- le système a atteint sa température limite de fonctionnement : attendre quelques minutes pour lui laisser le temps de refroidir avant d'agir de nouveau sur les touches.

Le niveau sélectionné lorsque le véhicule est à l'arrêt est conservé jusqu'à une vitesse de 20 km/h, au-delà de laquelle le système rétablit automatiquement le niveau normal : "**assiette 0**".

## S'IL VOUS ARRIVE

### REPLACEMENT D'UNE ROUE

Dans ce cas, lire attentivement les ATTENTIONS de la Notice d'Entretien auquel le présent supplément est annexé.

De plus, avant de soulever le véhicule avec le cric, appuyer simultanément pendant 5 secondes minimum sur les touches **A** et **B**. La modalité permettant le soulèvement du véhicule est activée : les leds situées sur les touches s'allument fixes.

A ce stade, suivre la procédure de soulèvement du véhicule et remplacement de roue décrite dans la Notice d'Entretien.

Pour quitter cette modalité appuyer simultanément sur les touches **A** et **B** pendant 5 secondes, les leds situées sur les touches d'éteignent et la pleine fonctionnalité du système est rétablie.

Cette modalité est automatiquement désactivée lorsque le véhicule dépasse les 5 km/h.



#### ATTENTION

*Ne jamais introduire les mains ou la tête dans le passage de roue : le véhicule peut se soulever ou s'abaisser automatiquement en fonction d'éventuels changements de température ou de charge.*



*Pendant le stationnement du véhicule, vérifier toujours qu'il y a assez suffisamment de place au-dessus et autour du véhicule. En effet, le véhicule peut se soulever (ou s'abaisser) automatiquement en fonction d'éventuels changements de température ou de chargement.*

## GENERAL INFORMATION

The system acts only on the back tires. The system keeps the back height of the vehicle constant in all loading conditions, by assuring in the meantime more driving comfort. Moreover when the vehicle is stopped, the system allows to adjust its height, choosing among 7 different positions in order to facilitate access to the back compartment.

## FAILURE INDICATIONS

The failure warning light is located on the instrument panel in the speedometer.



### SELF-LEVELLING PNEUMATIC SUSPENSION FAILURE (red)

Turning the ignition key on **MAR** the warning light turns on, but then it must turn off after a few seconds.

The warning light turns on if a failure of the self-levelling pneumatic suspensions occurs; in this case have the Fiat Dealership check out the vehicle.



**Do not drive off if the indicator remains lighted, the lower parts of the vehicle would be subject to severe damage.**

## HEIGHT REGULATIONS

(fig. 1)

**Note** – The free height from the ground can be changed on 7 different predefined levels: from “**height -3**” to “**height 0**” up to “**height +3**”. The multipurpose display, located in the middle of the instrument panel is able to individualize the height.

### Automatic regulation

On drive, the system automatically brings the vehicle back on “**height 0**” and keeps it constant.

During regulation, the led located on push-button (**A** or **B**) flashes according to the moving direction.

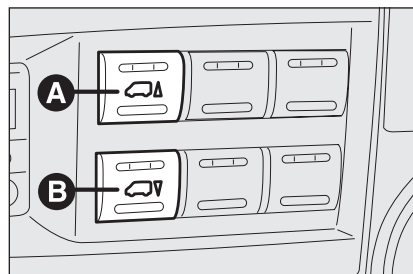


fig. 1

FON0677m

## Manual regulation

While the vehicle is stopped, with the engine on or off, you can set the height that you prefer.

**Note** - While the vehicle is stopped manual regulation is available only for a limited number of times.



**Before manual regulation, with open doors make sure to have enough space around the vehicle to carry out this type of operation.**

Keeping pushbutton **A** depressed for less than 1 second you will select the next height level. Keeping pushbutton **A** depressed for more than 1 second you can directly select the heights level: “**height +3**”.

Keeping pushbutton **B** depressed for less than 1 second you will select the next lower level. Keeping pushbutton **B** depressed for more than 1 second you can directly select the lowest level: “**height -3**”.

During regulation the led, located on pushbutton (**A** or **B**) that corresponds to the motion direction, will flash.

If after selecting a pushbutton the relevant led remains turned on without flashing (for approx. 5 seconds) it means that the regulation at the moment is not available.

The possible causes are listed below:

- insufficient air reserve: the operation will be reset by turning on the engine;
- the system reached the operating temperature limit: wait a few minutes to allow cooling and then try again.

The level selected while the vehicle is stopped is kept on a speed of approx. 20km/h, when this speed is exceeded the system automatically resets the normal level: “**height 0**”.

## IN AN EMERGENCY

### REPALCING A TIRE ON EMERGENCY

If you happen to be in this situation, read all the WARNINGS on the Owner Handbook to which this Supplement is attached.

Moreover, before lifting the vehicle with the jack, you have to keep pushbuttons **A** and **B** contemporarily depressed for at least 5 seconds. This will enable the operating mode required to lift the vehicle: the led located on the pushbuttons will be lighted. Now follow the procedure for vehicle lifting and tire replacement described on the Owner Handbook.

To exit from this modality press pushbuttons **A** and **B** contemporarily for 5 seconds, the led on the pushbuttons will turn off and the full functionality of the system will be restored.

This modality is automatically disabled when the speed exceeds approx. 5 km/h.



#### WARNING

*We recommend to avoid putting hand or head in the wheelhouse: the vehicle may rise or lower automatically due to temperature or load variations.*



*When parking always checks that there is enough space above and around the vehicle. The vehicle may rise (lower) automatically due to temperature or load variations.*

## ALLGEMEINES

Das System beeinflusst nur die Hinterräder. Es hält dort die Neigung unter allen Beladungsbedingungen stabil und erhöht dabei den Fahrkomfort. Außerdem ermöglicht das System eine Regulierung der Höhe des Fahrzeugs, wenn dieses still steht. Sie können dabei zwischen sieben verschiedenen Positionen wählen, um den Zugang zum hinteren Fahrzeugteil zu erleichtern.

## STÖRUNGSMELDUNGEN

Die Lampe für die Anzeige von Störungen befindet sich auf der Instrumententafel innerhalb des Tachos.



### STÖRUNG AN DER SELBSTREGULIERENDEN PNEUMATIK-AUFHÄNGUNG (rot)

Wenn Sie den Schlüssel auf **MAR** drehen, leuchtet diese Lampe auf, erlischt aber nach wenigen Sekunden wieder.

Sie leuchtet ferner auf, wenn eine Störung am System der selbstregulierenden Pneumatikaufhängungen vorliegt. In diesem Fall sollten Sie das Fahrzeug bei einem Fiat Kundendienstnetz kontrollieren lassen.



**Fahren Sie nicht los, wenn die Lampe nicht erlischt, sonst könnten die unten am Fahrzeug befindlichen Teile Schaden nehmen.**

## REGULIERUNG DER HÖHE (Abb. 1)

**Hinweis:** Die freie Höhe vom Boden hat sieben Stufen: von "**Neigung -3**" über "**Neigung 0**" bis "**Neigung +3**". Das Multifunktions-Display sitzt in einer zentralen Position auf der Anzeigetafel und zeigt die Neigung an.

### Automatische Regulierung

Beim Fahren stellt das System die Neigung automatisch auf "**Neigung 0**" und hält diesen Wert.

Während der Regulierung blinkt die LED auf der Taste (**A** oder **B**) je nach Richtung der Bewegung.

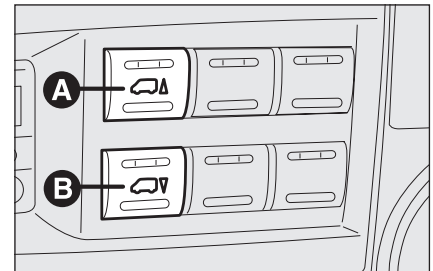


Abb. 1

F0N0677m

## Manuelle Regulierung

Bei still stehendem Fahrzeug (egal ob der Motor läuft oder nicht) können Sie den Wert für die gewünschte Höhe selbst einstellen.

**Hinweis:** Bei still stehendem Motor können Sie die manuelle Regulierung nicht unbegrenzt häufig durchführen.



**Bevor Sie die manuelle Regulierung bei offenen Türen durchführen, vergewissern Sie sich, dass um das Fahrzeug genug Platz ist, um diesen Vorgang auszuführen.**

Wenn Sie die Taste **A** einmal für weniger als eine Sekunde drücken, wird der Wert um eine Stufe angehoben. Wenn Sie die Taste **A** für länger als eine Sekunde gedrückt halten, stellt sich der Wert sofort auf die höchste Stufe "**Neigung +3**".

Wenn Sie die Taste **B** einmal für weniger als eine Sekunde drücken, wird der Wert um eine Stufe gesenkt. Wenn Sie die Taste **B** für länger als eine Sekunde gedrückt halten, stellt sich der Wert sofort auf die niedrigste Stufe "**Neigung -3**".

Während der Regulierung blinkt die LED auf der Taste (**A** oder **B**) je nach Richtung der Bewegung.

Wenn nach der Betätigung einer Taste die LED nicht blinkt, sondern durchgehend leuchtet (für etwa 5 Sekunden), können Sie im Moment keine Regulierung vornehmen.

Die möglichen Ursachen sind folgende:

- Nicht ausreichende Luftreserven: Die Funktion wird wieder freigeschaltet, sobald der Motor gestartet wird.
- Die Temperatur hat den Grenzwert überschritten: Warten Sie einige Minuten, bis sich das System abgekühlt hat, bevor Sie wieder eine Taste betätigen.

Der ausgewählte Wert wird bei Stillstand oder bei Fahrten bis 20 km/h aufrecht erhalten, bei höheren Geschwindigkeiten stellt sich das System automatisch auf den Normalwert "**Neigung 0**".

## IM NOTFALL

### RADWECHSEL BEI EINER PANNE

In diesem Fall sollten Sie aufmerksam alle ZUR BEACHTUNG im Handbuch für Betriebsanleitung lesen, das dieser Veröffentlichung angehängt ist.

Außerdem sollten Sie vor dem Anheben des Fahrzeugs mit dem Wagenheber für mindestens 5 Sekunden die Tasten **A** und **B** gleichzeitig drücken. Auf diese Weise schalten Sie den Modus zum Anheben des Fahrzeugs ein: Die LED auf den Tasten leuchten auf.

Führen Sie anschließend den Ablauf zum Anheben des Fahrzeugs und Ersetzen des Rades durch, wie er im Handbuch für Betriebsanleitung beschrieben ist.

Um diesen Modus zu verlassen, drücken Sie noch einmal gleichzeitig die Tasten **A** und **B** für mindestens 5 Sekunden. Die LED auf den Tasten erlöschen, und die volle Funktionsfähigkeit des Systems ist wieder hergestellt.

Dieser Modus deaktiviert sich automatisch, sobald eine Geschwindigkeit von etwa 5 km/h überschritten wird.



#### ZUR BEACHTUNG

*Es wird empfohlen, niemals die Hände oder den Kopf zwischen Rad und Kotflügel zu stecken: Das Fahrzeug könnte durch Änderungen bei Temperatur oder Belastung automatisch anheben oder absinken.*



*Vergewissern Sie sich immer, dass beim Parken ausreichend Platz über dem Dach und um das Fahrzeug herum ist. Das Fahrzeug könnte durch Änderungen bei Temperatur oder Belastung automatisch anheben oder absinken.*

## GENERALIDADES

El sistema actúa sólo en las ruedas traseras. Mantiene constante la suspensión trasera del vehículo, bajo cualquier estado de carga, garantizando al mismo tiempo un mejor confort de marcha. Además, con el vehículo detenido, el sistema permite regular la altura del mismo, variando entre 7 posiciones diferentes con el fin de facilitar el acceso al compartimiento trasero.



### AVERÍA SUSPENSIONES NEUMÁTICAS AUTONIVELANTES (rojo)

Girando la llave de arranque a la posición **MAR**, el testigo se enciende pero debe apagarse después de algunos segundos.

El testigo se enciende en presencia de una avería en el sistema de suspensiones neumáticas autonivelantes; en este caso, es necesario llevar el vehículo a una Red de Asistencia Fiat para que sea controlado.



**No poner en marcha el vehículo si el testigo permanece encendido, ya que las partes más bajas del vehículo podrían dañarse gravemente.**

## TESTIGO DE AVERÍA

El testigo de señalización de una eventual avería se sitúa en el tablero de instrumentos, dentro del taquímetro.

## REGULACIÓN DE LA ALTURA (fig. 1)

**Nota** – La altura libre desde el suelo puede variar entre 7 niveles predefinidos: desde “suspensión -3” pasando por “suspensión 0” hasta “suspensión +3”. El display multifuncional, situado en el centro del tablero de instrumentos, permite visualizar el estado de suspensión.

### Regulación automática

Estando en marcha, el sistema lleva automáticamente el vehículo al estado de “suspensión 0” y lo mantiene constante.

Durante la regulación, el LED situado en la tecla (**A** o **B**) que corresponde a la dirección del movimiento, parpadea.

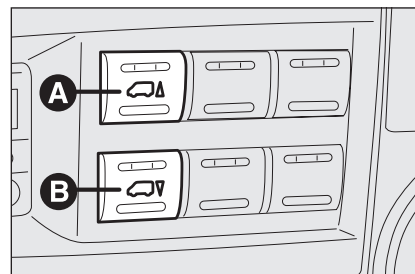


fig. 1

FON0677m

## Regulación manual

Con el vehículo detenido y el motor encendido o no, es posible programar el nivel de altura deseado.

**Nota** – Con el motor detenido, la regulación manual está disponible sólo por un número limitado de veces.



**Antes de realizar la regulación manual con puertas abiertas, asegurarse de que alrededor del vehículo haya espacio suficiente para realizar esta operación.**

Presionando la tecla **A** durante menos de 1 segundo, se selecciona el nivel superior inmediato respecto del precedente. Manteniendo presionada la tecla **A** durante más de 1 segundo, es posible seleccionar directamente el nivel máximo: “**suspensión +3**”.

Presionando la tecla **B** durante menos de 1 segundo, se selecciona el nivel inferior inmediato respecto del precedente. Manteniendo presionada la tecla **B** durante más de 1 segundo, es posible seleccionar directamente el nivel mínimo: “**suspensión -3**”.

Durante la regulación, el LED situado en la tecla (**A** o **B**) que corresponde a la dirección del movimiento, parpadea.

Si después de haber seleccionado una tecla, el respectivo LED en lugar de parpadear permanece encendido (durante aprox. 5 segundos), significa que la regulación no está disponible por el momento.

Las posibles causas pueden ser las siguientes:

- reserva de aire insuficiente; la función se restablecerá cuando arranque el motor;
- el sistema ha alcanzado una temperatura límite de funcionamiento: esperar algunos minutos para permitir que se enfríe antes de presionar nuevamente las teclas de accionamiento.

El nivel seleccionado con vehículo detenido se mantiene hasta alcanzar una velocidad de aproximadamente 20 km/h; una vez que se supera esta velocidad, el sistema restablece automáticamente el nivel normal: “**suspensión 0**”.

# QUÉ HACER SI

## SUSTITUCIÓN DE UNA RUEDA

Si esto se presentara, es necesario leer atentamente todas las ADVERTENCIAS presentes en el manual Empleo y Cuidado al cual se adjunta este Suplemento.

Además, antes de levantar el vehículo con el gato hidráulico, es necesario presionar las teclas **A** y **B** conjuntamente y durante 5 segundos como mínimo. De este modo, se activa la modalidad operativa prevista para levantar el vehículo: los LED situados en las teclas se encienden de manera permanente.

Luego, realizar el procedimiento descrito en el manual Empleo y Cuidado para levantar el vehículo y reemplazar la rueda.

Para abandonar esta modalidad, presionar las teclas **A** y **B** conjuntamente durante otros 5 segundos; los LED situados en las teclas se apagan y la funcionalidad total del sistema se restablece.

Esta modalidad se desactiva automáticamente si se superan los 5 km/h.



### ADVERTENCIA

*Se recomienda nunca introducir las manos o la cabeza en el pasarrueda: el vehículo podría levantarse o bajarse automáticamente en función de eventuales cambios de temperatura o de carga.*



*En caso de estacionamiento, controlar siempre que haya espacio suficiente por encima del techo y alrededor del vehículo. El vehículo podría levantarse (o bajarse) automáticamente en función de eventuales cambios de temperatura o de carga.*

## GENERALIDADES

O sistema actua somente sobre rodas traseiras. O sistema mantém o alinhamento traseiro do veículo constante em qualquer condição de carga, garantindo ao mesmo tempo um maior confort de marcha. Ademais, com o veículo parado, o sistema permite regular a altura do veículo, variando entre 7 posições diferentes com o fim de facilitar o acesso ao compartimento traseiro.



### AVARIA SUSPENSÕES PNEUMÁTICAS AUTOESTABILIZADORAS (vermelho)

Girando a chave de arranque em posição **MAR**, a luz avisadora se acende mas deve apagar-se depois de alguns segundos.

A luz avisadora se acende em presença de uma avaria no sistema de suspensões pneumáticas autoestabilizadoras; neste caso é necessário controlar o veículo junto a Rede de Assistência Fiat.



**Não proceder ao arranque se o indicador luminoso permanece aceso, já que as partes mais baixas do veículo poderiam sofrer sérios danos.**

## INDICAÇÕES DE AVARIA

A luz avisadora de uma eventual avaria está situado no quadro de instrumentos dentro do taquímetro.

## REGULAÇÕES DA ALTURA (fig. 1)

**Nota** - A altura livre do solo pode variar entre 7 níveis pré-definidos: de “**alinhamento -3**” a “**alinhamento 0**” até “**alinhamento +3**”. O display multifuncional, situado em posição central no quadro de instrumentos, é capaz de visualizar a condição de alinhamento.

### Regulação automática

Estando em marcha, o sistema leva automaticamente o veículo a “**alinhamento 0**” e o mantém constante.

Durante a regulação o led, situado na tecla (**A** ou **B**) correspondente à direção do movimento lampeja.

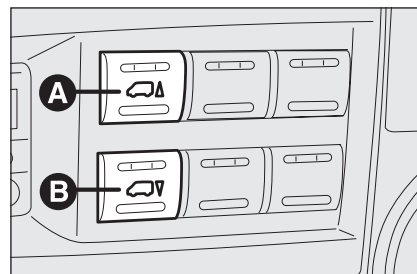


fig. 1

F0N0677m

## Regulação manual

Com o veículo parado, com motor em arranque ou não, é possível programar o nível de altura desejado.

**Nota** - Com o motor detido, a regulação manual está disponível somente por um momento limitado de vezes.



**Antes de proceder à regulação manual com portas abertas, assegure-se de que em torno ao veículo há espaço suficiente para realizar este tipo de operação.**

Pressionando a tecla **A** por um tempo inferior de 1 segundo, selecciona-se o nível superior com respeito ao precedente. Mantendo pressionada a tecla **A** por mais de 1 segundo, é possível seleccionar directamente o máximo nível: “**alinhamento +3**”.

Pressionando a tecla **B** por um tempo inferior de 1 segundo, selecciona-se o nível inferior com respeito ao precedente. Mantendo pressionada a tecla **B** por mais de 1 segundo, é possível seleccionar directamente o mínimo nível: “**alinhamento -3**”.

Durante a regulação o led, situado na tecla (**A** ou **B**) correspondente à direcção do movimento lampeja.

Se depois de ter seleccionado uma tecla os led correspondente ao invés de lampear permanece aceso com luz fixa (por aproximadamente 5 segundos) significa que a regulação não está disponível no momento.

As possíveis causas podem ser as seguintes:

- reserva de ar insuficiente: a função será restabelecida com o arranque do motor;
- o sistema alcançou uma temperatura de exercício limite: esperar alguns minutos para permitir a refrigeração antes de pressionar novamente as teclas de acionamento.

O nível seleccionado com veículo parado, se mantém até alcançar uma velocidade de aproximadamente 20 km/h, superada esta velocidade o sistema restabelece automaticamente o nível normal: “**alinhamento 0**”.

## EM EMERGÊNCIA

### SUBSTITUIÇÃO DE UMA RODA

Apresentando-se esta condição, é necessário ler atentamente todos AVISOS indicados no manual Uso e Manutenção ao qual este Suplemento está anexado.

Ademais, antes de levantar o veículo com o macaco hidráulico, é necessário pressionar as teclas **A** e **B** ao mesmo e tempo durante pelo menos 5 segundos. Activa-se a modalidade operativa prevista para o levantamento do veículo: os led situados nas teclas se acendem com luz fixa.

Neste ponto realizar o procedimento para o levantamento do veículo e substituição da roda, descrito no manual Uso e Manutenção.

Para sair desta modalidade pressionar ao mesmo tempo as teclas **A** e **B** por outros 5 segundos, os led situados nas teclas se apagam e a funcionalidade total do sistema se restabelece.

Esta modalidade se desactiva automaticamente se são superados aprox. 5 km/h.



#### AVISO

*Se recomenda não introduzir jamais as mãos ou a cabeça no passa-roda: o veículo poderia levantar-se ou abaixar-se automaticamente em função de eventuais mudanças de temperatura ou de carga.*



*Verificar sempre que, em ocasião de estacionamento, haja espaço suficiente acima do tecto e em torno do veículo.*

*O veículo poderia levantar-se (ou abaixar-se) automaticamente em função das eventuais mudanças de temperatura ou de carga.*